



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2022

Marking Scheme

French

Higher Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

Leaving Certificate Examination, 2022

Marking Scheme French - Higher Level

Explanatory note:

In this Marking Scheme,

a **bullet point** indicates an answer which is worth full marks,

a **dash** indicates an answer which is worth partial marks or 0 marks, and

round brackets indicate extraneous material which is not penalised.

Annotations used in the marking

Not all responses are annotated

Annotation	Meaning
✓	Correct
=	Language / Grammar error(s)
~	Unclear
MMS	Modified marking scheme applied
^	Omission
EXC	Excess implies a deduction of 1 or 2 marks (Reading Comprehensions only)
P	Points in email
⌋	Blank page
—	Question has not been answered
-1	Penalty of minus one
✓+✓	In questions B-2; C-2; D-2 of the Listening Comprehension Test, where less than full marks is achieved in either segment, this annotation is used to show that the higher mark has been awarded to each segment.

SECTION A COMPRÉHENSION ÉCRITE (60 marks)

In both **Reading Comprehensions**, the following general points apply:

Questions with sub-divisions [e.g. (a) and (b)] must be answered on separate lines allocated.

Where separate spaces are provided, and two or more answers are placed on one line, this is regarded as one answer and is marked accordingly.

Any extra sub-division is rewarded only if one of the previous answers to the question is cancelled.

Penalties:

1. Excess material: -1 or -2 marks.
2. All other errors to be penalised minus 1 max. per question/segment. These include:
 - Inappropriate quotation.
 - Manipulation when not required.
 - Language/grammar errors in manipulation.
 - When manipulation is required and not attempted.
 - Answers given in the wrong language, e.g. answers in Irish/English when French required as in Compréhension Écrite; q.6 segments answered in French.

Note: The penalty for excess may apply in conjunction with any of the penalties mentioned in 2 above.

Q.1 (60 marks)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable in:
Qs. 1(a), 1(b), 2(a), 3(b), 4(b) & 5(a).

1. (a) 5 Marks

Quel métier Linda a-t-elle toujours voulu suivre ? (Section 1)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

One of:

- Linda avait toujours eu pour projet de travailler dans la santé et de devenir infirmière..... 5 marks
- Travailler dans la santé et devenir infirmière 5 Marks
- (Devenir) infirmière..... 5 Marks
- Travailler dans la santé 4 Marks
- Intégrer une école d’infirmière 3 Marks
- Dans la santé 3 Marks
- (Depuis son bac,) elle / Linda essayait pendant trois ans d’intégrer une école d’infirmière..... 2 Marks
- La santé 2 Marks

1. (b) 5 Marks

Pourquoi Linda avait-elle besoin d’un emploi d’été ? (Section 1)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

- (N’ayant plus d’emploi et plus d’école, Linda / elle a essayé de trouver un petit job d’été) pour dépanner financièrement..... 5 Marks
- Dépanner financièrement..... 4 Marks
- Elle / Linda n’avait plus d’emploi (et plus d’école) 5 Marks
- N’ayant plus d’emploi (et plus d’école)..... 4 Marks
- Un / Ce job d’été lui permettrait d’élargir ses horizons 5 Marks
- Pour élargir ses horizons 5 Marks
- Élargir ses horizons 4 Marks

2. (a) 5 Marks

Comment Linda a-t-elle obtenu son emploi dans le foyer d'accueil ? (Section 2)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

One of :

- De son beau-frère..... 5 Marks
- Son beau-frère (lui) a proposé / proposait un emploi (dans un foyer d'accueil d'urgence pour enfants)..... 5 Marks
- Il (lui) a proposé / proposait un emploi (dans un foyer d'accueil d'urgence pour enfants)..... 3 Marks
- Linda / Elle a reçu un appel de son beau-frère. (Il lui proposait un emploi dans un foyer d'accueil d'urgence pour enfants)..... 5 Marks
- Linda / elle a reçu un appel..... 3 Marks

2. (b) 5 Marks

Relevez une phrase qui montre que Linda aimait son travail. (Section 2)

One of :

- Mais, surprise, le contact est très bien passé..... 5 Marks
- le contact est très bien passé..... 4 Marks
- Elle avait envie d'aller au travail tous les matins..... 5 Marks
- Elle avait envie d'aller au travail..... 4 Marks
- C'était une bulle d'oxygène 5 Marks
- Elle n'avait même pas l'impression de travailler 5 Marks

3. (a) 5 Marks

*Selon la **troisième** section, le jeune de 15 ans (Section 3)*

- mangeait ses repas avec Linda (Fourth answer)..... 5 Marks

Note:

- If candidate clearly identifies / highlights correct answer, without using a tick = 5 Marks.
- If more than one answer offered = 0 Marks.

3. (b) 5 Marks

*Identifiez une action de la part du patron qui montre qu'il était très content du travail de Linda.
(Section 3)*

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

One of :

- (Au bout d'un mois) le patron / il a dit à Linda « *Tu es faite pour ça, continue (dans cette voie !)* »..... 5 Marks
- (Au bout d'un mois) le patron / il a dit à Linda « *Tu es faite pour ça,* » 4 Marks
- Il / le patron a décidé de prolonger son contrat (et elle / Linda est passée maîtresse de maison)..... 5 Marks
- Elle / Linda est passée maîtresse de maison 4 Marks
- prolonger son contrat..... 4 Marks

4. (a) 5 Marks

Trouvez un verbe à l'infinitif qui veut dire « calmer » (Section 4)

One of:

- Apaiser 5 Marks
- Pacifier..... 5 Marks

Note :

- Minus 1 Mark for each extraneous element

4. (b) 5 Marks

Comment une jeune fille de 8 ans a-t-elle réagi quand son amie a dû partir ? (Section 4)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

- Avec colère 5 Marks
- Avec la colère / en colère 4 Marks
- colère 3 Marks

- Elle était / s'est mise en colère 5 Marks

- (Avec la colère,) celle qui restait (au foyer) a cassé plusieurs fenêtres 5 Marks

- (Avec la colère,) elle a cassé plusieurs fenêtres 5 Marks
- a cassé plusieurs fenêtres 4 Marks

5. (a) 5 Marks

Après son emploi dans le foyer, qu'est-ce que Linda a fait ? (Section 5)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

- (En septembre 2020,) elle / Linda s'est engagée en tant que volontaire dans une association qui lutte contre les inégalités (dans les quartiers populaires de Grenoble) 5 Marks
- (En septembre 2020,) elle / Linda s'est engagée dans une association qui lutte contre les inégalités 4 Marks
- (En septembre 2020,) elle / Linda s'est engagée en tant que volontaire dans une association 4 Marks
- (En septembre 2020,) elle / Linda s'est engagée dans une association 3 Marks
- (En septembre 2020,) elle / Linda s'est engagée en tant que volontaire 3 Marks
- Elle / Linda a lutté / lutte contre les inégalités 3 Marks

5. (b) 5 Marks

Trouvez une expression qui montre que Linda veut être certaine qu'elle prend la bonne décision (Section 5)

- J'ai envie d'être sûre à 100% de mon choix..... 5 Marks
- J'ai envie d'être sûre de mon choix 4 Marks
- J'ai envie d'être sûre (à 100%) 3 Marks

Note:

- Inclusion of *mais* = minus 1 Mark
- « Oui, éducatrice.....choix » (Whole sentence) = minus 2 Marks

65+5 Marks

Linda is well suited to the work in the emergency residence for young people. Do you agree? Refer to the text in support of your answer. (Two points, about 50 words in total.)

Candidates may choose to agree or disagree using the following points.

Any two of:

Agree:

- Stayed there all summer
- Liked contact with teenagers / young people / youth / kids
- Liked her work very much
- A 15-year-old who was a little solitary / withdrawn spoke to her and confided in her / had their meals together and got on well
- Her youthful appearance
- Her boss promoted her
- She entertained the young people and played cards with them
- She prepared meals for the young people
- She intervened in disputes, trying to find the root of the problem, looking for solutions and discussing the issues with the young people
- She was able to calm the situation when disputes arose
- Decides she wants to do similar work in the future

Etc., etc.

Disagree:

- Found it difficult to get into nursing school
- She feared spending time with teenagers
- Experienced difficult situations
- Looked like the residents

Etc., etc.

Q.2 (60 marks)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable in:
Qs. 1(a), 3(a), 3(b) & 4(b).

1. (a) 5 Marks

Qu'est-ce que Soizic est obligée de faire ce jour-là ? (Section 1)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

- (C'est aujourd'hui qu'il faut) payer l'hôtel / payer le loyer 5 Marks
- Payer..... 3 Marks
- Le loyer 3 Marks

1. (b) 5 Marks

*Citez un adjectif dans la **première** section qui décrit la chambre de Soizic. (Section 1)*

One of:

- vieillot..... 5 Marks
- propre..... 5 Marks
- particulier 5 Marks
- ma..... 5 Marks
- correcte 5 Marks

Note:

➤ **Minus 1 Mark each extraneous element**

- pas Instagramable (du tout)..... 5 Marks
- Mais pas Instagramable (du tout) 4 Marks

2. (a) 5 Marks

Selon Soizic, la panique monte en elle. Pourquoi ? (Section1)

Correct manipulation required.

- (C'est la fin du mois de novembre) elle / Soizic n'a que la moitié du loyer 5 Marks
- Il lui manque 190 euros..... 5 Marks
- Il manque 190 euros dans son enveloppe à billets..... 5 Marks
- Il manque 190 euros, c'est moins que ce qu'elle pensait..... 5 Marks
- Il manque 190 euros, (c'est moins que ce que je pensais) 4 Marks
- Le site de sa banque indique qu'il (lui) reste 10 euros 3 Marks
- Il lui reste 10 euros de solde 3 Marks
- Il lui reste 10 euros..... 2 Marks

2. (b) 5 Marks

Trouvez la phrase qui veut dire « Je n'ai plus d'argent ». (Section 2)

- Je suis définitivement fauchée..... 5 Marks
- Je suis fauchée 4 Marks

3. (a) 5 Marks

Qu'est-ce que Soizic décide de ne pas prendre avec elle quand elle quitte l'hôtel ? (Section 2)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

One of :

- Quelques / des livres..... 5 Marks
- (Sur le lit) 100 euros (dans une enveloppe)..... 2 Marks
- Une enveloppe..... 0 Marks

3. (b) 5 Marks

Soizic anticipe quelle réaction de la part de Milena quand Milena la voit ? (Section 3)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

- Milena / elle va (certainement) faire un scandale, (réveiller tout le monde) 5 Marks
- Milena / elle va réveiller tout le monde 4 Marks
- (certainement) faire un scandale, (réveiller tout le monde) 4 Marks
- réveiller tout le monde 3 Marks
- un scandale 3 Marks

4. (a) 5 Marks

Pourquoi Milena offre de conduire Soizic à Montparnasse ? (Section 3)

Correct manipulation required.

- Les valises de Soizic / ses valises sont (trop) lourdes (elle va chercher la voiture) .. 5 Marks
- C'est (trop) lourd ses / les valises (elle va chercher la voiture) 5 Marks
- C'est (trop) lourd tes valises (je vais chercher la voiture)..... 4 Marks
- Ses / les valises (elle va chercher la voiture)..... 3 Marks
- (Tes) valises (je vais chercher la voiture) 2 Marks

4. (b) 5 Marks

Qu'est-ce qui indique à Soizic que Milena est souvent dans sa voiture. (Section 3)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

- La décoration (est) si travaillée (qu'on sait que Milena doit y passer du temps dans sa voiture)..... 5 Marks
- La décoration..... 4 Marks
- Une fourrure léopard jaune fluo recouvre le volant 4 Marks
- Elle / Milena a collé des figurines un peu partout / sur le tableau de bord 4 Marks
- Elle / Milena a collé des figurines 3 Marks

5. (a) 5 Marks

*Selon la **quatrième** section, Milena*

- s'intéresse à ce que Soizic va faire prochainement (Second answer) 5 Marks

Note:

- **If candidate clearly identifies / highlights correct answer, without using a tick = 5 Marks.**
- **If more than one answer offered = 0 Marks.**

5. (b) 5 Marks

Relevez le mot qui veut dire « rétablir sa position après une période de difficultés » ? (Section 4)

- rebondir 5 Marks

Note:

- **Minus 1 Mark each extraneous element**

65+5 Marks

Milena has considerable sympathy for Soizic's problems. Do you agree? Refer to the text in support of your answer. (**Two** points, about 50 words in total.)

Candidates may choose to agree or disagree using the following points.

Any two of:

Agree:

- Did not create a scandal / wake everyone up
- Indicated to Soizic that she should stop explaining about the money
- She offers to drive her to (Gare) Montparnasse / the station (because her cases are heavy)
- She is not interested in whether Soizic has left the rent
- She wants to know where Soizic is going
- She wants to know if Soizic will be able to bounce back
- She says she should accept help / money from her parents
- Advises Soizic to take whatever she is offered
- Tells her she will have her liberty later on

Etc., etc.

Disagree:

- Only takes her to station because she cannot sleep at night
- Says rent is not her problem
- Is nosy, wanting to know what Soizic will do next
- They say very little in the car
- Milena drives off abruptly after dropping Soizic at the station
- Soizic says she will never see Milena again
- More interested in her own experience

Etc., etc.

SECTION B PRODUCTION ÉCRITE (70 marks)

Obligatory

Q. 1 (a) or (b) or (c)

Communication

20 marks

Language

20 marks

(40 marks)

Answer one of Qs. 2, 3, 4, 5 & 6

Communication

15 marks

Language

15 marks

(30 marks)

Note: Q. 3 – no particular layout required

MARKING GRID

Communication	Q. 1 20 marks	Qs. 2, 3, 4, 5 & 6 15 marks
TOP <ul style="list-style-type: none"> Stimulus material well exploited High level of textual coherence Clarity in argumentation Communicative intention fulfilled Little or no irrelevant material Few mistakes in register 	13 - 20	11 - 15
MIDDLE <ul style="list-style-type: none"> More or less competent treatment of stimulus material Reasonable level of textual coherence Comprehensible for French monoglot Communicative intention more or less respected Some irrelevant material Not too many mistakes in register 	8 - 12	6 - 10
BOTTOM <ul style="list-style-type: none"> Mere transcription or very poor treatment of stimulus material Lack of textual coherence French monoglot would have difficulty understanding Communicative intention stultified A lot of irrelevant material Mistakes in register 	0 - 7	0 - 5
Language	Q. 1 20 marks	Qs. 2, 3, 4, 5 & 6 15 marks
TOP <ul style="list-style-type: none"> Idiomatic French Rich vocabulary Complex sentences well handled Few mistakes in verbs, agreement or spelling 	13 - 20	11 - 15
MIDDLE <ul style="list-style-type: none"> Vocabulary adequate Verbs generally correct Rule of agreement generally respected Not too many mistakes in spelling 	8 - 12	6 - 10
BOTTOM <ul style="list-style-type: none"> Problems with vocabulary Most verbs incorrect Basic rule of agreement not respected Many mistakes in spelling 	0 - 7	0 - 5